

Nº 503 A

Prot. n. 12- Rec. fls. 185

*Re. Dr. Papanturo  
14/6/1924*

*B. Pt. 15, m. 11-2656*

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924

22  
23

Data 30 de Maio de 1924.

“ SÃO PAULO ”

Interessado GIROLINO GRANETTO.

Assumpto Pede a restituição de passagem do porto de Hamburgo á Santos.



*76*

*Luiz Al. Mascari*

Departamento 1

Memo ao Sr. Secretario da Agricultura

A DIRECTORIA  
COLONIZACAO

Secretaria da Agricultura  
JUN 4 1924  
Gabinete do Secretario

JUN 5 1924

OFICINA MAIOR

Giuliano Praxedis, sendo imigrado  
com sua familia para o Estado de  
São Paulo - aqui chegando pelo vapor  
Capr Polaris em 1º de Outubro de  
1923, como deve constar dos livros  
do Departamento Estadual do  
Trabalho e tendo-se fixado na  
fazenda de café como colono da  
The São Paulo Coffee Estate Co.ª em  
Campos Sales como consta do  
certificado junto ao Director desta  
Companhia, vem requerer a restituicão  
da importância de L 54  
(cincoenta e quatro libras esterlinas)  
que pagou de passagem, tendo  
anexo os documentos juntos

Nº 1, 2 passaportes

Nº 2, 1 certificado

Nº 3, 1 bilhete de passagem

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção do Expediente  
JUN 6 1924  
Nº 05139  
DIRECTORIA GERAL

Directoria Geral  
EXPEDIENTE

JUN 6 1924  
REGISTRADO  
Protocolo N. 6 fls.

São Paulo, Maio de 1924

Grande Cardeal



aut. 503-12-127 185-

2/

Attestamos que o colono Bianetto  
Girolamo se acha localizado na  
fazenda S. Ernestina situada no  
município de Barra Bonita  
deste Estado de São Paulo - e  
de propriedade da The São Paulo  
Coffee Estates Co L<sup>td</sup>

São Paulo, Junho 1924  
The São Paulo Coffee Estates Co L<sup>td</sup>  
Cuidado de seus Diretores  
Diretores



**TABELLIONATO VEIGA -**  
(Rua S. Bento, 36-A)

Reconheço a firma amici do attestante

S. Paulo, 4 de Junho de 1924

Em test.º da verdade

— 11.º Tabelião —



Il presente passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA.

PASSAPORTO

rilasciato a *Menegon Rosa*  
 figlio di *Augusto*  
 e della *fu Gal Ben Elisabetta*  
 nato a *Orgiano* Prov. di **VICENZ**  
 il *21-4-1892*  
 residente a *Sossano* Prov. di **VICENZ**  
 Stato civile *maritato*  
 Professione *calabriga*  
 Sa leggere *h* Sa scrivere *h*  
 Posizione di leva \_\_\_\_\_

N. del Passaporto *20043* N. del Registro corrispondente \_\_\_\_\_  
 R. *Questura* Prefettura di **VICENZA**



FIRMA DEL TITOLARE

*Giuseppina Rosa*



CONNOTATI.

Statura m. *1.59* Fronte *reg* Occhi *cast*  
 Naso *reg* Bocca *il* Capelli *cast* Barba *—*  
 Bassi *—* Colorito *buono* Corporatura *grassa*  
 Segni particolari *—*



Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL (1) *Il Questore*  
*[Signature]*  
 (2) Autorità che rilascia il passaporto.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: 19-9- 1920

Stato di destinazione: Germania

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

No. 9408. - R. S.

Il presente passaporto rilasciato a: Ernesto Rosa ~~nata Mengon~~

è rinnovato per la durata di un anno da oggi, ed è reso valido anche per il Brasile.

Mannheim, li 13 agosto 1920.

R. Console Generale



Avere lire 2. (due) cart.

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Rimpatrio.

VICENZA

Autorità che rilascia il passaporto

N. del passaporto 2004 N. del Registro corrispondente

Data del rilascio 13/SET 1920

Titolare del passaporto Mengon Rosa

Professione: Basalinga

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare

Stato di provenienza Germania

A tergo di fila presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza dell'Autorità di confine e del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Visto. Bem para a  
 viagem ao Brasil em  
 companhia com os seus  
 filhos. Rudolf, Narcisso,  
Ferdinando, Aristodemio  
e Caculino. Consulado  
 de Baden Baden aos  
 21 de Agosto de 1923  
 O Consul. Carlos Pennau

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine  
 o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato  
 generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data  
 dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine  
 o del porto di sbarco.



Prot n° 30  
 Pagam 12.  
 Na falta de  
 sellos reculha  
 se R\$ 400 a  
 Religião em  
 Londres. Pennau

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Visto. Bem para a viagem ao Brasil em companhia com os seus filhos, Rudolf, Narcisso, Fortunato, Cristodemo e Casutino. Consulado de Baden-Baden aus 21 de Agosto de 1923  
 O Consul Carlos Penano



Prot n.º 30  
 Pague \$12. -  
 Na falta de sellos reculha se a taxa a Peligaria em Londres. Penano

Angemeldet am 10. Sep. 1923

9 Uhr 30 Min. mittags.

Visto dell'Autorità di P. S. di 10. Sep. 1923  
 Die Abreise erfolgt am 10. Sep. 1923 nach Hamburg

USCITA Hamburg, den 10. Sep. 1923  
 ENTRATA Die Polizeibehörde.  
 Passbureau.



Generell die Ausreise des Passinhabers über eine nützlich zugelassene Grenzüberzugsstelle bestehen keine steuerlichen Bedenken.

Dieser Vermerk gilt 3 Monate, jedoch nicht über die Gültigkeitsdauer des Passes hinaus.

Singen a. H., den 10. Sep. 1923  
 Finanzamt.



A. R. [Signature]





49  
55

REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO  
PER L'ESTERO

REGNO D'ITALIA - ROMA

ROMA  
Tipografia G. Scotti

## AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto

5639

N. del Registro corrispondente

1/2



IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER ORDINE DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

Passaporto

Rilasciato a *Gravetto*

*Girolamo*

figlio di *Fortunato*

e di *Margherita Maria*

nato a *Orgiano*

il *27 gennaio 1883*

residente a *Verona*

in provincia di *Venezia*

di condizione *operaio*

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. 1,61  
 Età 37 anni  
 Fronte media  
 Occhi grigi  
 Naso regolare  
 Bocca id.  
 Capelli biundo scuri  
 Barba /  
 Bassi biundo scuri  
 Colorito sano  
 Corporatura media  
 Segui particolari ciatrice all'avambaccio  
sinistro

FIRMA DEL TITOLARE

*Grandi G. G. G.*

Tassa lire 2 (due) oro  
Marchi 20

Il presente passaporto è rilasciato per <sup>(1)</sup> la Svizzera e la Svizzera (Franci)  
 (Commissariato Gen. dell'Emigrazione, lettera # 38528  
 del 6 ottobre 1920.)  
 ed è valido <sup>(2)</sup> per un anno  
 Mannheim, li 29 ottobre 1920

<sup>(3)</sup> IL R. CONSOLE GENERALE D'ITALIA



*Meyner*

(1) Stato o Stati di destinazione.  
 (2) Per tre anni; ovvero fino al 1° aprile (per gli inscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli inscritti di leva marittima) dell'anno .... (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).  
 (3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annoterà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Persone che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1	Granetto Rodolfo	figlio	10/9 1918.
2	Granetto Marcio	"	25/1 1915
3	Granetto Fortunato	"	26/4 1916.
4	Granetto Aristodemo	"	8/6 1917
5	Granetto Ercolina	figlia	31/8 1918.
6			
7			

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Wollmatingen	
"	
Lingen	
"	
"	

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
vale per la destinazione di .....  
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
è rinnovato per la durata di .....  
e per la destinazione di .....

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle appesizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

**Avvertenza.** — La rinnovazione potrà inserirsi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.

Es wird bescheinigt, dass 1.200  
müher tatsächlich die durch die  
Photographie dargestellte Person  
ist und die Unterschrift eigen-  
händig vollzogen hat.

Konstanz, den 15. Nov. 1890

Beurlaubt  
H. B.



Franco Girard

Guanchho-Jeralant \*

Sicherheitsmark. Nr. 39954

Gut für den kleinen Grenzverkehr

zwischen Klingen 74.

und Der Ohmwitz

über die Grenzstelle Nielusingen-

Stph. in Dorf

als zum 28. Oktober 1921

Konstanz, den 15. Nov. 1920

Bad. Bezirksamt.  
i. A.



*[Handwritten signature]*

151. VORTRAGSBUCH

*[Handwritten notes]*

S. No. 4207 Taxe Frs. 5.

Gut f. d. kleinen Grenzverkehr

zwischen Jungen

und Schlafhaus

über die Grenzstellen f. d.

24, 25, 34 monatl.

Passiert 4 mal total

in der Zeit vom 7. Dezember 20

bis zum 7. März 1921

Polizei-Direktion

**GOTTMAD**

*[Handwritten notes]*



Barré au 2. (St. 1) sur  
Marché 90. -

No. 8552. R.S.

Il presente passaporto ri-  
lasciato a: *Granetto*

*Girolamo di Fortunato,*

è rinnovato per la durata

di un anno da oggi, e cioè

fino al 18 luglio 1923.

Stamheim, li 18 luglio 1922.

Il R. Console Generale



*Gi. Bejg*  
**ENTRATO II**  
**25.7.22**

Nr 5494

Gebühr *00* -

Abt. II 44

Giltig zur ~~mehr~~maligen Durch-  
reise durch Oesterreich auf die Dauer  
der ~~Giltigkeit~~ des Einreise-Sichtver-  
merkes des Bestimmungslandes, d. i.  
bis zum *18. Juli 1923*

Bei Missbrauch des Durchreisesichtvermerkes  
zur freiwilligen Fahrtunterbrechung in Oesterreich  
tritt Bestrafung gemäss der Verordg. des Bundes-  
gesetzes vom 8. Nov. 1921 mit Geld bis 4000 Kr.  
oder mit Arrest bis 14 Tage ein.

Karlsruhe, *29. August* 1922

Der österr. Konsul.



*31*  
*Rehutte*  
An  
AB gemeldet gemäss  
Verordnung vom 22. 5. 19

**ÖSTERREICH**  
11. SEP 1922  
**BREGENZ-HAFEN**

Einreisegesichtvermerk Nr. 2768

Gut-nach erfolgter Ausreise-  
zur einmaligen wiederholten  
Wiedereinreise in das Deut-  
sche Reichsgebiet über jede  
für grossen Grenzverkehr  
amtlich zugelassene Grenz-  
übergangsstelle.

Gültig bis mit 18. Juli 1923

Konstanz, den 12. Sept. 1922

Bezirksamt

— bezahlt 15 h



*Wrennle*

*30.9*

Bayr. Grenzpolizeistelle  
AUSGANG  
14. SEP. 1922  
LINDAU I. B.

SPANNERO  
Entrato il 11. 9. 22  
uscita 12

ÖST. KONTROLLE  
15. 9. 22  
LA  
ST. 2. PR.

ÖSTERREICH  
A. 26. SEP. 1922  
BREGENZ-HAFEN

Lindau I. B.  
12. 6. SEP. 1922  
Grenzpolizei-stelle



basse lui 2. - (plus) cente

No. 467 - R. 3.

Il presente passaporto rilasciato a:

Girolamo di Fortunato

è rinnovato per la durata di un anno da oggi ed è reso valido anche per il Brasile.

Mannheim li 13 agosto 1923.

Il R. Console Generale



Visto. Consolato  
do Brasil em Baden  
Baden aos 27 de Agosto  
de 1923

O Consul  
Geral do Brasil



Pass. n.º 49

Pagou \$ 12

Na falta de  
sellos recorre-se  
R. H. de Delegacia  
em Londres.

Renouve

Angemeldet am 10. Sep. 1923

Uhr 10 Min. Nachmittags.

Die Abreise erfolgt am 13. 9. 23

nach Paris

Hamburg, den 10. Sep. 1923

Die Polizeibehörde.

Passbureau.

*Handwritten signature*

**Hamburg, Passamt**  
**ausgegeben am**  
**13. SEP. 1923**



Gegen die Ausreise des Passinhabers  
über eine amtlich zugelassene Grenz-  
übergangsstelle bestehen keine steuer-  
lichen Bedenken.

Dieser Vermerk gilt 12 Monate,  
jedoch nicht über die Gültigkeitsdauer  
des Passes hinaus.

Singen a. H., den 16. 10. 1923

Finanzamt. —



2-A.

*[Handwritten signature]*

A. S. 12. 24 N. 12<sup>00</sup>

Robert R  
James  
New York



# Hamburg-Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft

## Fahrkarte Nr. 1662

(nicht gültig für Auswanderer)

III. Klasse

des Dampfers

*Cap Polonio*

am

*13. September*

192*3*

von Hamburg

nach

*Santos*

für

*Herrn Girolamo Granetto  
& Familie*

Es sind bezahlt:

für	<u>2</u>	Erwachsene à <i>M 12.-</i>	.....	M <i>24.-</i>
»	<u>5</u>	Kinder von 2—10 Jahren die Hälfte	»	<i>30.-</i>
»	<u>    </u>	Kind unter 2 » (eins frei)	»	»
			zusammen	M <u><i>54.-</i></u>

Hamburg, den *13. Sept* 192*3*

für Hamburg-Südamerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft  
Passage-Abteilung III. Klasse

*Hahn*

Hauptkassa

*Baier*

Die Reisenden haben sich am *13. Sept* 192*3* um *9* Uhr vorm.  
nachm.  
zur Einschiffung an den Passagierhallen, Gr. Grasbrook, einzufinden

Die Fahrkarte verbleibt in Händen des Reisenden, ist während der Fahrt aufzubewahren und bei jeder Kontrolle vorzuzeigen.

*49*  
*55*

*6*

HOSPEDARIA DE IMADEUTERA  
SÃO PAULO  
OUT 1 1923  
ESPANTADOS

HAMBURG-SÜDAMERIKANISCHE  
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESellschaft  
SÃO PAULO  
OUT 1 1923

## Auszug aus den allgemeinen Überfahrtsbedingungen.

- 1) Dieser Fahrschein ist weder übertragbar, noch veräußerlich und gilt nur für die Reise, auf die er ausgestellt ist.
- 2) Wünscht ein Passagier von der Reise zurückzutreten, und ist bei seiner Abmeldung die Konsulatsabfertigung des Dampfers noch nicht abgeschlossen, dann ist die Gesellschaft bereit, die Hälfte des entrichteten Fahrgeldes zurückzuzahlen. Nach Abschluß der Konsulatspapiere dagegen gilt die Reise als angetreten und es kann keine Rückzahlung mehr erfolgen.
- 3) Alle Stempelgebühren und Steuern auf Fahrkarten sind vom Reisenden zu tragen.
- 4) Der Reisende erhält an Bord die allgemeine vollständige Beköstigung mit Ausschluß von Bier, Wein, Spirituosen, Mineralwasser und dergleichen Getränken; solche sind an Bord zu festen Preisen erhältlich. Die Mitnahme eigener Getränke ist nicht gestattet.
- 5) Die Gesellschaft gewährt unter den von ihr festgesetzten Gepäck-Bedingungen jedem vollzahlenden Zwischendeckreisenden nach Südamerika 100 Kilo Freigepäck; für Kinder nach Maßgabe des für diese gezahlten Fahrpreises. Mehrgewicht wird mit sh. .... für jedes weitere Kilogramm berechnet. Das Gepäck der Reisenden soll nur Kleidungsstücke und Gegenstände zum notwendigen Gebrauch für die Überfahrt enthalten. Die Gesellschaft ist berechtigt, sperrige Gepäckstücke, Haushaltungsgerät und Umzugsgut als Reisegepäck zurückzuweisen und sich deren gelegentliche Beförderung als Frachtgut zu Tarifsätzen vorzubehalten.  
Handelsartikel (Kaufmannsgüter) werden unter keinen Umständen als Passagiergepäck zugelassen, sondern müssen als Frachtgut aufgegeben werden. Reisende, die gegen diese Vorschrift verstoßen, müssen das Doppelte der höchstzulässigen Fracht nachbezahlen. Geld, Wertpapiere, Schmuckgegenstände oder sonstige Wertsachen dürfen sich nicht im Gepäck befinden; ebensowenig geschlossene Briefe. Die Gesellschaft lehnt jegliche Haftung für solche Gegenstände ab. Ebenso ist die Mitnahme von feuergefährlichen, explosiven, ätzenden, giftigen oder sonstwie gefährlichen und schädlichen Gegenständen strengstens untersagt. Zuwiderhandelnde machen sich strafbar und werden überdies für alle Schäden in vollem Umfang haftbar gemacht.  
Berechtigterweise mitgeführte Schußwaffen und Sicherheitsmunition (Metallpatronen) müssen sofort bei der Einschiffung dem Kapitän zur Aufbewahrung während der Reise bis zur Landung ausgehändigt werden, widrigenfalls Strafverfolgung und Haftbarmachung des Schuldigen eintritt.  
Der Passagier haftet der Gesellschaft für sich und seine mitreisenden Angehörigen für alle Folgen, die dem Dampfer durch Schmuggel oder Zolldefraude etwa verursacht werden sollten.  
Den Passagieren wird in ihrem eigenen Interesse angelegentlichst empfohlen, mit Bezug auf die Verpackung, Versicherung und Voraussendung ihres Reisegepäcks sowie dessen rechtzeitige Abfertigung in Hamburg die Vorschriften der Gesellschaft genauest einzuhalten. Die Gesellschaft lehnt jegliche Haftung für unvorschriftsmässig oder verspätet angeliefertes, sowie unversichertes Reisegepäck ab.
- 6) Die Gesellschaft haftet nicht für die Erledigung von Privataufträgen, die den Angestellten des Dampfers von den Reisenden erteilt werden.
- 7) Den an Bord erkrankten Reisenden wird ärztlicher Beistand und Pflege unentgeltlich gewährt. — Der Kapitän hat das Recht, Reisende, die nach Gutachten des Schiffsarztes mit solchen ansteckenden Krankheiten behaftet sind, daß ihr Verbleiben an Bord für die Mitreisenden gefahrbringend ist, in einem beliebigen Hafen und auf Kosten solcher Passagiere zu landen.
- 8) Der Reisende erklärt durch das Lösen der Fahrkarte seine Kenntnis der allgemeinen Überfahrtsbedingungen der Gesellschaft und seine unbedingte Unterwerfung unter dieselben.
- 9) Im übrigen ist für das Verhältnis zwischen dem Reisenden und der Gesellschaft das deutsche Recht maßgebend. Bei etwaigen Differenzen zwischen Passagier und Gesellschaft sind ausschließlich die hamburgischen Gerichte zuständig.

ny.

Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar  
informar.

Directoria de Terras, 11 de Junho de 1924.

*G. Costa*

.....  
Director Interino.

N.º 287

8

Girolamo Granetto, italiano, de 40 annos, sua mulher, Rosa, de 31, seus filhos, Adolpho, de 10, Narciso, de 9, Fortunato, de 7, Aristodemo, de 6, e Hereelina, de 5 annos, procedentes do porto de Hamburgo, vieram pelo vapor "Cap Polonio," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 1º de Outubro de 1923, e seguiram para a estação de Campos Salles, sem patrão.

A familia acima referida, até a presente data, não se contractou por intermedio deste Departamento. Conforme se verifica pelos documentos juntos o requerente devia ter despendido a importancia de Libras 54-0-0.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 23 de Junho de 1924.

Marcello Bixa

Director.

Alto

Ex.ª Sr. a 23/6/24  
Ao Sr. Conselheiro



Girolamo Granetto, pede restituição da quantia de L. 54-0-0, que dependeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Hamburgo ao de Santos.

O requerente não se contractou por intermedio do Departamento Estadual do Trabalho, e a sua familia não é composta por 3 pessoas de 12 até 50 annos.

Directoria de Senos - 24 de Junho de 1924.

Arnaldo Bastos  
3º Official.

Indefenido.

h. Costa  
feitor inf.  
25 8 24